

Poglavlje 59

Πλωτίνου Ἐννεάδες Γ 7, 34

O autoru

Neoplatonizam je posljednji veliki sustav grčke filozofije, pokušaj sinteze čitave grčke filozofske tradicije i novijih misaonih tendencija. Glavni je predstavnik tog sustava Plotin (Πλωτῖνος, oko 205. – oko 270.). Rođen u egiptaskom Likopolu, studirao je filozofiju u Aleksandriji, u školi Amonija Sake. Zanimao se za perzijsku i indijsku filozofiju, i zato se pridružio neuspješnom pohodu cara Gordijana III. na Perziju 243. Osnovao je školu u Rimu pod pokroviteljstvom cara Galijena (vladao 253. – 268.). Planirao je čak i osnivanje Platonopolisa, zajednice po Platonovim načelima, u Kampaniji; to se nije ostvarilo.

O tekstu

Plotinove je spise učenik Porfirije (Πορφύριος) prikupio u Eneade (ἐννεά „devet”), šest svezaka po devet spisa organizirajući ih po temama: etičkim, prirodno-filozofskim, o duši (ψυχή, četvrta eneada), o duhu (νοῦς, peta) i o Jednome (ἕν, šesta). Duša, duh i Jedno pripadaju gornjem svijetu, koji se može spoznati samo mišljenjem – pri čemu Jedno, posve savršena svjetska duša, nije spoznatljiva čak ni na taj način, već samo svojevrsnim kontemplativnim izlaženjem iz sebe sama; to je ἔκστασις, koja vodi do ἕνωσις (*unio mystica*, ujedinjenje) s najvišom razinom postojanja.

U ovdje odabranim odlomcima Plotin opisuje kako ljubav prema Jednom (μόνον), onom koje nema oblik, utječe na dušu; pod tim utjecajem i sama se duša oslobađa oblika. Saznajemo i kako se duša osjeća ἐκεῖ („ondje”), u svijetu iznad samog neba.

Pročitajte naglas grčki tekst.

Plot. Enneades 6.7.34

I

Ἡ ψυχὴ, ὅταν αὐτοῦ ἔρωτα σύντονον λάβῃ, ἀποτίθεται πᾶσαν ἣν ἔχει μορφὴν, καὶ ἦτις ἂν καὶ νοητοῦ ἧ ἐν αὐτῇ. Οὐ γὰρ ἐστὶν ἔχοντά τι ἄλλο καὶ ἐνεργοῦντα περὶ αὐτὸ οὔτε ἰδεῖν οὔτε ἐναρμοσθῆναι. Ἀλλὰ δεῖ μῆτε κακὸν μῆτ' αὖ ἀγαθὸν μηδὲν ἄλλο πρόχειρον ἔχειν, ἵνα δέξῃται μόνῃ μόνον. Ὅταν δὲ τούτου εὐτυχίῃ ἢ ψυχὴ καὶ ἦκη πρὸς αὐτήν, μᾶλλον δὲ παρὸν φανῆ, ὅταν ἐκείνη ἐκνεύσῃ τῶν παρόντων καὶ παρασκευάσασα αὐτήν ὡς ὅτι μάλιστα καλὴν καὶ εἰς ὁμοιότητα ἐλθοῦσα — ἢ δὲ παρασκευὴ καὶ ἢ κόσμησις δῆλη πού τοις παρασκευαζομένοις — ἰδοῦσα δὲ ἐν αὐτῇ ἐξαίφνης φανέντα — μεταξὺ γὰρ οὐδὲν οὐδ' ἔτι δύο, ἀλλ' ἐν ἄμφω· οὐ γὰρ ἂν διακρίναις ἔτι, ἕως πάρεστι· μίμησις δὲ τούτου καὶ οἱ ἐνταῦθα ἐρασταὶ καὶ ἐρώμενοι συγκρῖναι θέλοντες — καὶ οὔτε σώματος ἔτι αἰσθάνεται, ὅτι ἐστὶν ἐν αὐτῷ, οὔτε ἑαυτὴν ἄλλο τι λέγει, οὐκ ἄνθρωπον, οὐ ζῶον, οὐκ ὄν, οὐδὲ πᾶν — ἀνώμαλος γὰρ ἢ τούτων πως θεά — καὶ οὐδὲ σχολὴν ἄγει πρὸς αὐτὰ οὔτε θέλει, ἀλλὰ καὶ αὐτὸ ζητήσασα ἐκείνῳ παρόντι ἀπαντᾷ κακεῖνο ἀντ' αὐτῆς βλέπει· τίς δὲ οὖσα βλέπει, οὐδὲ τοῦτο σχολάζει ὁρᾶν.

II

Ἐνθα δὴ οὐδὲν πάντων ἀντὶ τούτου ἀλλάξαιτο, οὐδ' εἴ τις αὐτῇ πάντα τὸν οὐρανὸν ἐπιτρέποι, ὡς οὐκ ὄντος ἄλλου ἔτι ἀμείνωνος οὐδὲ μᾶλλον ἀγαθοῦ· οὔτε γὰρ ἀνωτέρω τρέχει τὰ τε ἄλλα πάντα κατιούσης, καὶ ἧ ἄνω. Ὡστε τότε ἔχει καὶ τὸ κρίνειν καλῶς καὶ γινώσκειν, ὅτι τοῦτό ἐστιν οὗ ἐφίετο, καὶ τίθεσθαι, ὅτι μηδὲν ἐστὶ κρεῖττον αὐτοῦ. Οὐ γὰρ ἐστὶν ἀπάτη ἐκεῖ· ἢ ποῦ ἂν τοῦ ἀληθοῦς ἀληθέστερον τύχοι; Ὁ οὖν λέγει, ἐκεῖνό ἐστι, καὶ ὕστερον λέγει, καὶ σιωπῶσα δὲ λέγει καὶ εὐπαθοῦσα οὐ ψεύδεται, ὅτι εὐπαθεῖ· οὐδὲ γαργαλιζομένου λέγει τοῦ σώματος, ἀλλὰ τοῦτο γενομένη, ὃ πάλαι, ὅτε εὐτύχει. Ἀλλὰ καὶ τὰ ἄλλα πάντα, οἷς πρὶν

ἦδετο, ἀρχαῖς ἢ δυνάμεσιν ἢ πλούτοις ἢ κάλλεσιν ἢ ἐπιστήμαις, ταῦτα ὑπεριδοῦσα λέγει οὐκ ἂν εἰποῦσα μὴ κρείττοσι συντυχοῦσα τούτων· οὐδὲ φοβεῖται, μή τι πάθῃ, μετ' ἐκείνου οὔσα οὐδ' ὄλως ἰδοῦσα· εἰ δὲ καὶ τὰ ἄλλα τὰ περὶ αὐτὴν φθείροιτο, εὔ μάλα καὶ βούλεται, ἵνα πρὸς τούτῳ ἢ μόνον· εἰς τόσον ἤκει εὐπαθείας.

Analiza i komentar

Ἡ ψυχὴ,
 ὅταν
 αὐτοῦ ἔρωτα σύντονον
 λάβῃ,
 ἀποτίθεται
 πᾶσαν
 ἣν ἔχει
 μορφήν,
 καὶ ἥτις ἂν καὶ νοητοῦ ἢ
 ἐν αὐτῇ.

Ἡ ψυχὴ § 90
 ὅταν... λάβῃ... ἀποτίθεται vremenska rečenica ima značenje pogodbene eventualne protaze, ὅταν kad god, § 488.2
 αὐτοῦ § 207; zamjenica se odnosi na ranije, izvan našeg odlomka spomenuto τὸ τοὺς δεινοὺς πόθους παρέχον ono što izaziva takvu silnu čežnju
 ἔρωτα § 123
 σύντονον § 106
 λάβῃ λαμβάνω primiti, osjetiti; 3. l. sg. konj. aor. akt.
 ἀποτίθεται ἀποτίθημι med. odložiti; 3. l. sg. ind. prez. medpas.
 πᾶσαν § 193
 ἣν § 215
 ἔχει ἔχω imati; 3. l. sg. ind. prez. akt.
 μορφήν § 90
 ἥτις § 217
 ἂν... ἢ pogodbena odnosna rečenica eventualnog oblika, § 485.2; εἰμί biti; 3. l. sg. konj. prez. akt.
 καὶ νοητοῦ καὶ ovdje čak; § 103

ἐν αὐτῇ § 426; § 207

Οὐ γάρ ἐστιν
ἔχοντά τι ἄλλο
καὶ ἐνεργοῦντα
 περὶ αὐτὸ
 οὔτε ἰδεῖν
 οὔτε ἐναρμοσθῆναι.

γάρ ἐστιν § 40; čestica γάρ najavljuje iznošenje dokaza ili uzroka prethodne tvrdnje: naime...§ 517; ἔστι (bezlično, s infinitivom ili akuzativom s infinitivom kao objektom) biti moguće; 3. l. sg. ind. prez. akt.

ἔχοντά τι § 40; ἔχω imati; a. sg. m. r. ptc. prez. akt.; § 217; subjekt infinitiva razlikuje se od subjekta glavne rečenice, pa stoji u akuzativu § 491.1; „netko tko ima”

ἄλλο § 212

ἐνεργοῦντα ἐνεργέω djelovati, baviti se, reakcija περὶ τι čime; a. sg. m. r. ptc. prez. akt.

περὶ αὐτὸ § 433; § 207; zamjenica se odnosi na prethodno τι ἄλλο

ἰδεῖν ὁράω gledati, vidjeti; inf. aor. akt.

ἐναρμοσθῆναι ἐναρμόζω uklopiti, prilagoditi; inf. aor. pas.

Ἄλλὰ δεῖ

μήτε κακὸν
 μήτ' αὖ ἀγαθὸν μηδὲν ἄλλο
 πρόχειρον ἔχειν,
 ἵνα δέξηται
 μόνη
 μόνον.

δεῖ δεῖ *bezlično* treba; 3. l. sg. ind. prez. akt.

μήτε... μήτ'... koordinacija s pomoću (niječnih) čestica: niti... niti...

κακὸν § 103

μήτ' αὖ § 68

ἀγαθὸν § 103

μηδὲν § 224.2

ἄλλο § 212

πρόχειρον § 106

ἔχειν ἔχω imati; inf. prez. akt.

ἵνα δέξηται zavisna namjerna rečenica, § 470; δέχομαι primiti; 3. l. sg.
konj. aor. med.

μόνη § 103

μόνον § 103; poimeničeno, Plotinov filozofski termin: Jedno

Ὅταν δὲ

τούτου

εὐτυχίῃ

ἢ ψυχῇ

καὶ ἦκῃ

πρὸς αὐτήν,

μᾶλλον δὲ

παρὸν

φανῆ,

ὅταν

ἐκείνη

ἐκνεύσῃ

τῶν παρόντων

καὶ παρασκευάσασα αὐτήν

ὥς ὅτι μάλιστα καλήν

καὶ

εἰς ὁμοιότητα ἐλθοῦσα —

ἢ δὲ παρασκευῇ

καὶ ἢ κόσμησις

δήλη που

τοῖς παρασκευαζομένοις —

ἰδοῦσα δὲ

ἐν αὐτῇ

ἐξαίφνης φανέντα —

μεταξὺ γὰρ

οὐδέν οὐδ' ἔτι δύο,
 ἀλλ' ἐν ἄμφω·
 οὐ γὰρ ἂν
 διακρίναις ἔτι,
 ἕως πάρεστι·
 μίμησις δὲ
 τούτου
 καὶ οἱ ἐνταῦθα ἐρασταὶ
 καὶ ἐρώμενοι
 συγκρίναι θέλοντες —
 καὶ οὔτε
 σώματος ἔτι
 αἰσθάνεται,

 ὅτι ἐστὶν ἐν αὐτῷ,
 οὔτε
 ἑαυτὴν
 ἄλλο τι λέγει,
 οὐκ ἄνθρωπον,
 οὐ ζῷον,
 οὐκ ὄν,
 οὐδὲ πᾶν —
 ἀνώμαλος γὰρ
 ἢ τούτων πως θεά —
 καὶ οὐδὲ
 σχολὴν ἄγει

 πρὸς αὐτὰ

οὔτε θέλει,
 ἀλλὰ καὶ
 αὐτὸ
 ζητήσασα
 ἐκείνῳ παρόντι
 ἀπαντᾷ
 κἀκεῖνο
 ἀντ' αὐτῆς
 βλέπει·
 τίς δὲ οὔσα
 βλέπει,
 οὐδὲ τοὔτο
 σχολάζει
 ὁρᾷν.

Ὅταν... εὐτυχήση... καὶ ἦκη vremenska rečenica ima značenje pogodbene eventualne protaze, ὅταν kad god, § 488.2

δὲ čestica δέ povezuje rečenicu s prethodnom kao suprotni veznik: a...§ 515 τούτου § 213.2

εὐτυχήση εὐτυχέω τινός posjedovati što, domoći se čega; 3. l. sg. konj. aor. akt.

ἡ ψυχὴ § 90

ἦκη ἦκω doći, biti prisutan; 3. l. sg. konj. prez. akt.

πρὸς αὐτήν § 435; § 207

μᾶλλον § 204.3

δὲ čestica δέ povezuje surečenicu s prethodnom kao suprotni veznik: a...§ 515

παρὸν πάρειμι biti prisutan; n. sg. s. r. ptc. prez. akt.

φανῆ φαίνω u aoristu pasivnom pojaviti se; 3. l. sg. konj. aor. pas.

ὅταν... ἐκνεύση vremenska rečenica ima značenje pogodbene eventualne protaze, ὅταν kad god, § 488.2; ἐκνεύω τινός okrenuti se od čega; 3. l. sg. konj. aor. akt.

ἐκείνη § 213.3

τῶν παρόντων πάρειμι biti prisutan; g. pl. s. r. ptc. prez. akt.

παρασκευάσασα παρασκευάζω pripremiti; n. sg. ž. r. ptc. aor. akt.

αὐτήν § 209.1

ὅτι μάλιστα najviše što je moguće; § 204.3

καλήν § 103

εἰς ὁμοιότητα § 419; § 123

ἔλθοῦσα ἔρχομαι ící; n. sg. ž. r. ptc. aor. akt.

ἢ... παρασκευή § 90

δὲ čestica δέ povezuje surečenicu s prethodnom kao suprotni veznik: a...§ 515

ἢ κόσμησις § 165

δήλη που § 40; § 103; που ograničava ili pojačava doseg prethodne riječi:
„nekako...” ili „itekako...”

τοῖς παρασκευαζομένοις παρασκευάζω pripremiti; d. pl. m. r. ptc. prez.
medpas.

ἰδοῦσα ὁράω gledati, vidjeti; n. sg. ž. r. ptc. aor. akt.

δὲ čestica δέ povezuje surečenicu s prethodnom kao suprotni veznik: a...§ 515

ἐν αὐτῇ § 426; § 207

φανέντα φαίνω aor. pas. pojaviti se; a. sg. m. r. ptc. aor. pas.

γὰρ čestica najavljuje iznošenje dokaza ili uzroka prethodne tvrdnje: na-
ime...§ 517

οὐδὲν § 224.2

οὐδ' ἔτι § 68

δύο § 224

ἀλλ' ἐν § 68; § 224

ἄμφω § 224.3

γὰρ čestica najavljuje iznošenje dokaza ili uzroka prethodne tvrdnje: na-
ime...§ 517

ἂν διακρίναις optativ s ἂν kao potencijal sadašnjji, § 464.2; διακρίνω razlu-
čiti; 2. l. sg. opt. aor. akt.

οὐ... ἔτι ne više

ἕως πάρεστι zavisna vremenska rečenica, § 487; πάρειμι biti prisutan; 3. l.
sg. ind. prez. akt.

μίμησις § 165

δὲ čestica δέ povezuje rečenicu s prethodnom kao suprotni veznik: a...§ 515

τούτου § 213.2

οἱ ἐνταῦθα ἐρασταὶ ἐνταῦθα upotrijebljeno kao atribut; § 100

ἐρώμενοι ἐράω voljeti, ljubiti; n. pl. m. r. ptc. prez. medpas.

συγκρίναι συγκρίνω spojiti; inf. aor. akt.

θέλοντες θέλω željeti; n. pl. m. r. ptc. prez. akt.

σώματος § 123

οὔτε... ἔτι..., οὔτε... οὔτε ἔτι i ne više; koordinacija niječnim veznicima οὔτε...
οὔτε... i ne... i ne...

αἰσθάνεται αἰσθάνομαι τινος osjećati što

ἐστὶν εἰμί biti; 3. l. sg. ind. prez. akt.

ἐν αὐτῷ § 426; § 207

ἑαυτήν § 208

ἄλλο τι § 40; § 212; § 217

λέγει λέγω τινά τι govoriti što o kome; 3. l. sg. ind. prez. akt.

ἄνθρωπον § 82

ζῶον § 82

ὄν εἰμί biti; a. sg. s. r. ptc. prez. akt.

πᾶν § 193

ἀνώμαλος § 106

γάρ čestica najavljuje iznošenje dokaza ili uzroka prethodne tvrdnje: na-
ime... § 517

ἦ... θεά § 90 (pazi na naglasak, ovo nije imenica θεά!)

τούτων πως § 40; § 213.2; πως izražava nesigurnost: nekako...

οὐδὲ... οὐτε..., ἀλλὰ... koordinacija (niječnim) sastavnim i suprotnim vezni-
kom

σχολήν § 90

ἄγει σχολήν ἄγω πρὸς τι imati vremena za što; 3. l. sg. ind. prez. akt.

πρὸς αὐτὰ § 435; § 207

θέλει θέλω željeti; 3. l. sg. ind. prez. akt.

αὐτὸ § 207

ζητήσασα ζητέω tražiti, željeti; n. sg. ž. r. ptc. aor. akt.

ἐκείνῳ § 213.3

παρόντι πάρειμι biti prisutan; d. sg. s. r. ptc. prez. akt.

ἀπαντᾷ ἀπαντάω τινί susresti koga

κάκεινο § 66; § 213.3

ἀντ' αὐτῆς § 68; § 422; § 207

βλέπει βλέπω gledati; 3. l. sg. ind. prez. akt.

τίς δὲ § 217; čestica δέ povezuje surečenicu s prethodnom kao suprotni vez-
nik: a... § 515

οὔσα εἰμί biti; n. sg. ž. r. ptc. prez. akt.

βλέπει βλέπω gledati; 3. l. sg. ind. prez. akt.

τοῦτο § 213.2

σχολάζει σχολάζω imati vremena; 3. l. sg. ind. prez. akt.

ὄραν ὀράω gledati, vidjeti; inf. prez. akt.

Ἐνθα δὴ

οὐδὲν

πάντων

ἀντὶ τούτου

ἀλλάξαιτο,

οὐδ'

εἷ τις
 αὐτῇ
 πάντα τὸν οὐρανὸν
 ἐπιτρέποι,
 ὡς
οὐκ ὄντος ἄλλου
ἔτι ἀμείνονος
οὐδὲ μᾶλλον ἀγαθοῦ·
 οὔτε γὰρ ἀνωτέρω
 τρέχει
 τά τε ἄλλα πάντα
κατιούσης,
 καὶ
 ἢ ἄνω.

Ἔνθα δὴ na tom mjestu...; čestica naglašava prilog mjesta

οὐδὲν § 224.2

πάντων § 193

ἀντί τούτου § 422; § 213.2

ἀλλάξαιτο ἀλλάσσω med. τι ἀντί τινος zamijeniti što za što; 3. l. sg. opt. aor. med.

οὐδ' εἷ τις § 68; § 40

ἀλλάξαιτο... εἷ... ἐπιτρέποι zavisna pogodbeno rečenica, potencijalni oblik, ali optativ u apodozi ovdje je bez ἄν, § 477; ἐπιτρέπω ponuditi; 3. l. sg. opt. prez. akt.

τις § 217

αὐτῇ § 207

πάντα § 193

τὸν οὐρανὸν § 82

ὡς... ὄντος GA s priložnim, uzročnim značenjem, § 503.2; εἰμί biti; g. sg. m. r. ptc. prez. akt.

ἄλλου § 212

ἀμείνονος § 202

μᾶλλον § 204.3

ἀγαθοῦ § 103

γὰρ čestica najavljuje iznošenje dokaza ili uzroka prethodne tvrdnje: na-ime...§ 517

οὔτε... τε koordinacija česticama (niječnom i potvrdnom) sastavnog značenja: ne... i...

ἀνωτέρω § 204.b2

τρέχει τρέχω ici, stremiti; 3. l. sg. ind. prez. akt.

τά τε ἄλλα § 40; § 373; § 212

πάντα § 193

κατιούσης sc. ψυχῆς; κάτειμι sići; g. sg. ž. r. ptc. fut. akt.; akuzativ označava kamo se silazi; subjekt GA često se izostavlja ako se lako razumije § 504.a

κἄν ἤ § 66; κἄν uvodi zavisnu dopusnu rečenicu, ovdje potencijalnu (to pokazuje konjunktiv): ma kako...§ 480; εἰμί biti; 3. l. sg. konj. prez. akt.

᾿Ωστε

τότε

ἔχει

καὶ τὸ κρίνειν καλῶς

καὶ γινώσκειν,

ὅτι

τοὔτό ἐστιν

οὔ ἐφίετο,

καὶ τίθεσθαι,

ὅτι

μηδέν ἐστι

κρεῖττον αὐτοῦ.

ἔχει ἔχω uz infinitiv: moći...; 3. l. sg. ind. prez. akt.

καὶ... καὶ... καὶ... koordinacija s pomoću sastavnih veznika

τὸ κρίνειν καλῶς § 373; κρίνω procijeniti; inf. prez. akt.

τὸ... γινώσκειν § 373; γινώσκω spoznati, prepoznati; inf. prez. akt.

τοὔτό ἐστιν § 40; § 213.2; εἰμί biti; 3. l. sg. ind. prez. akt.

οὔ § 215

ἐφίετο ἐφίημι med. τινός željeti što; 3. l. sg. impf. med.

τίθεσθαι τίθημι med. smatrati, zaključiti; inf. prez. medpas.

μηδέν ἐστι § 40; § 224.2

ἐστι εἰμί biti; 3. l. sg. ind. prez. akt.

κρεῖττον § 202

αὐτοῦ § 207

Οὐ γάρ ἐστὶν ἀπάτη
ἐκεῖ·
ἢ ποῦ ἂν
τοῦ ἀληθοῦς
ἀληθέστερον τύχοι;

γάρ ἐστὶν § 40; čestica γάρ najavljuje iznošenje dokaza ili uzroka prethodne tvrdnje: naime...§ 517; ἔστι (bezlično) postojati (zanijekano: nema...); 3. l. sg. ind. prez. akt.

ἀπάτη § 90

ποῦ upitni prilog

ἂν... τύχοι optativ s ἂν pokazuje mogućnost u sadašnjosti (potencijal sadašnjji) § 464.2; τυγχάνω naći se; 3. l. sg. opt. aor. akt.

τοῦ ἀληθοῦς § 373; § 153

ἀληθέστερον § 198

Ἦ οὖν λέγει,
ἐκεῖνό ἐστι,
καὶ ὕστερον λέγει,
καὶ σιωπῶσα δὲ λέγει
καὶ εὐπαθοῦσα οὐ ψεύδεται,
ὅτι εὐπαθεῖ·
οὐδὲ γαργαλιζομένου λέγει τοῦ σώματος,
ἀλλὰ τοῦτο γενομένη,
ὃ πάλαι,
ὅτε εὐτύχει.

Ἦ § 215

λέγει λέγω govoriti; 3. l. sg. ind. prez. akt.

ἐκεῖνό ἐστι § 40

ἐκεῖνό § 213.3

ἐστι εἰμί biti; 3. l. sg. ind. prez. akt.

ὕστερον § 204.3

- λέγει λέγω govoriti; 3. l. sg. ind. prez. akt.
 καὶ... δὲ... kombinacija čestica najavljuje dodavanje čega suprotnog pret-
 hodnom: a i...
 σιωπῶσα σιωπάω šutjeti; n. sg. ž. r. ptc. prez. akt.
 λέγει λέγω govoriti; 3. l. sg. ind. prez. akt.
 εὐπαθοῦσα εὐπαθίω uživati; n. sg. ž. r. ptc. prez. akt.
 ψεύδεται ψεύδω med. lagati; 3. l. sg. ind. prez. medpas.
 εὐπαθεῖ εὐπαθίω uživati; 3. l. sg. ind. prez. akt.
 γαργαλιζομένου γαργαλίζω škakljati, *preneseno* uzbuđivati; g. sg. s. r.
 ptc. prez. medpas.; particip kao dio GA (s uzročnim značenjem), u
 hiperbatu
 λέγει λέγω govoriti; 3. l. sg. ind. prez. akt.
 τοῦ σώματος § 123
 τοῦτο..., ὅ... § 213.2; § 215; koordinacija s pomoću antecedenta (ovdje: po-
 kazne zamjenice) i konektora (ovdje: odnosne zamjenice)
 γενομένη γίγνομαι postati; n. sg. ž. r. ptc. aor. (med.)
 ὅ § 215
 ὅτε εὐτύχει ὅτε kad...; uvodi zavisnu vremensku rečenicu § 487; εὐτυχέω
 biti dobro, imati sreće; 3. l. sg. impf. akt.

Ἄλλα καὶ τὰ ἄλλα πάντα,
 οἷς πρὶν ἦδετο,
 ἀρχαῖς ἢ δυνάμεσιν ἢ πλοῦτοις ἢ κάλλεσιν ἢ ἐπιστήμας,
 ταῦτα
 ὑπεριδοῦσα λέγει
 οὐκ ἂν εἶποῦσα
 μὴ κρείττοσι συντυχοῦσα
 τούτων·
 οὐδὲ φοβεῖται,
 μή τι πάθη,
 μετ' ἐκείνου οὔσα
 οὐδ' ὅλως ἰδοῦσα·
 εἰ δὲ καὶ τὰ ἄλλα
 τὰ περὶ αὐτὴν
 φθείροιτο,
 εὔ μάλα καὶ βούλεται,

ἵνα πρὸς τούτῳ ἢ μόνον·
εἰς τόσον
ἤκει
εὐπαθείας.

τὰ ἄλλα πάντα § 373; § 375; § 212; § 193

οἷς § 215

ἤδετο ἤδομαι τινα uživati u čemu; 3. l. sg. impf. med.

ἀρχαῖς § 90

δυνάμεσιν § 165

πλούτοις § 82

κάλλεσιν § 153

ἐπιστήμαις § 90

ταῦτα § 213.2

ὑπεριδοῦσα ὑπεροράω prezirati; n. sg. ž. r. ptc. aor. akt.

λέγει λέγω govoriti; 3. l. sg. ind. prez. akt.

ἂν εἰποῦσα μὴ... συντυχοῦσα particip s ἂν zamjenjuje rečenicu s irealnim značenjem, § 506; λέγω govoriti; n. sg. ž. r. ptc. aor. akt.; μὴ s participom izriče uvjet (pogodbu): kad ne bi...

κρείττοσι § 202

συντυχοῦσα συντυγχάνω τινί susresti se s kime; n. sg. ž. r. ptc. aor. akt.

τούτων § 213.2

οὐδὲ ima službu sastavnog (niječnog) veznika: i ne...

φοβείται, μὴ... φοβέω med. bojati se; 3. l. sg. ind. prez. medpas.; μὴ
iza izraza bojazni uvodi zavisnu zahtjevnu (namjernu) rečenicu: da
će... § 471

μὴ τι § 40

τι § 217

πάθη πάσχω trpjeti; 3. l. sg. konj. aor. akt.

μετ' ἐκείνου § 68; § 213.3

οὔσα εἰμί biti; n. sg. ž. r. ptc. prez. akt.

οὐδ' ἄλλως § 68; § 204

ἰδοῦσα ὁράω gledati, vidjeti; n. sg. ž. r. ptc. aor. akt.

εἰ... φθείροιτο... βούλεται pogodbena rečenica: potencijalna protaza, realna apodoza, § 479; φθείρω uništiti; 3. l. sg. opt. prez. medpas.

δὲ čestica δὲ povezuje rečenicu s prethodnom kao suprotni veznik: a... § 515

τὰ ἄλλα τὰ περὶ αὐτὴν § 373; § 375; § 212; § 433; § 207

εὖ μάλα vrlo jako; εὖ pojačava sljedeći prilog

βούλεται βούλωμαι htjeti, željeti; 3. l. sg. ind. prez. med.

ἵνα... ἥ namjerna rečenica s konjunktivom (jer je u glavnoj glavno vrijeme),
§ 470; εἰμί biti; 3. l. sg. konj. prez. akt.

πρὸς τούτῳ § 435; § 213.2

εἰς τόσον... εὐπαθείας § 419; dijelni genitiv, § 395; § 219; § 90

ἦκει ἦκω doći, biti prisutan; 3. l. sg. ind. prez. akt.